

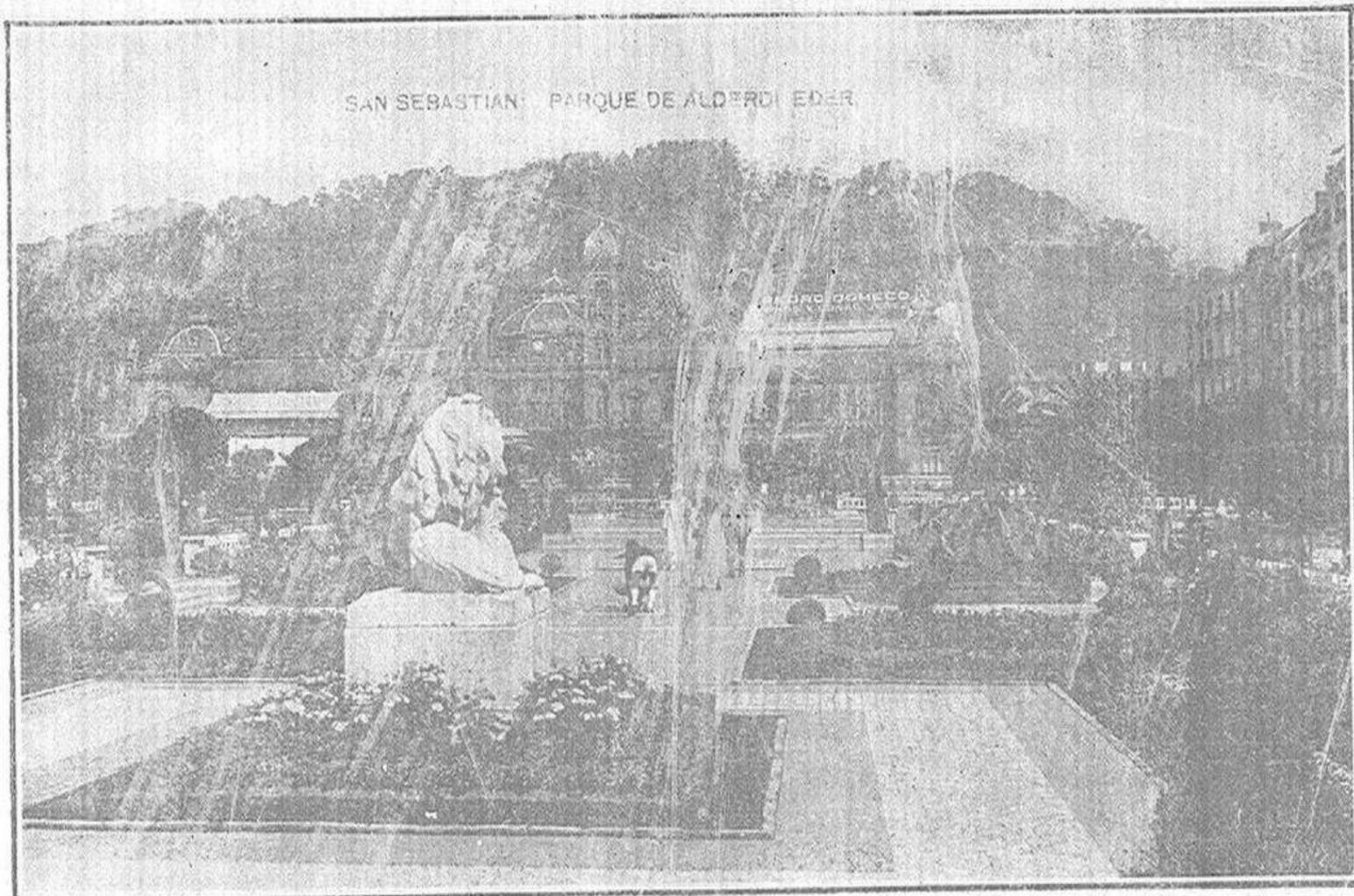
# Euskal Erria

FUNDADA EL 14 DE AGOSTO DE 1912

REVISTA QUINCENAL BASKONGADA DEL URUGUAY

→ Año XVI MONTEVIDEO, ABRIL 15 DE 1927 No. 519 ←

## SAN SEBASTIAN PROGRESISTA



UN DETALLE DEL PARQUE DE  
ALDERDI EDER

# ARNALDO PEDRO PARRABÉRE

CORREDOR Y REMATADOR PÚBLICO

Accepta el cargo de Apoderado  
y Administrador de bienes : : :  
: : : Contabilidades y Balances  
Publicidad, Seguros, Asuntos  
Judiciales, Tramitación : : :  
: : : : de Sucesiones



Escritorio URUGUAY 1262 casi esq. YI  
Horario, días hábiles exceptuando los  
Sábados: de las 17 y 15 a las 18 y 30  
: Teléfono: La Uruguay, 1051 Cordón :  
MONTEVIDEO

## AUTOMOVILES CHANDLER

Unicos representantes para el Uruguay y Argentina

### LOHIGORRY Hnos.

CALLE RONDEAU, 1618

MONTEVIDEO

SOLIS No. 1919 - 27

Buenos Aires

PIDA Vd. EN CUALQUIER TIENDA, LA  
FINISIMA TELA BLANCA - EN 90 CENTS.  
DE ANCHO - MARCA

### "ETCHEKOAK"

Para dirección del depositario  
dirigirse a esta Revista

## Zabaleta & Lizarraga

Sucesores de Lorenzo Zabaleta  
IMPORTADORES

719 Calle Rincón 723 - Montevideo

Especialidad en artículos de Mercería, Juguetería,  
Bazar, Ferretería, Librería y Quincallería.

Ventas exclusivamente al por mayor

Teléfono LA URUGUAYA, 1032 (Central)

Dirección telegráfica: L O R E Z A B A L

## Aguasana Ozonizada

LA MEJOR AGUA DE MESA

KOLAK, bebida sin alcohol, insuperable

### PAJEAN & Cía.

Teléfono: La Uruguay 1261 - Aguada

### Nicomedes Iguain

INGENIERO

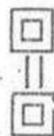
Proyectos y Construcciones en general

MALDONADO 1130

Busque Vd. un nuevo socio  
para "EUSKAL ERRIA"

## Consultorio Jurídico de "EUSKAL ERRIA"

A CARGO DEL DOCTOR  
ENRIQUE JOSÉ MOCHÓ  
SARANDI, 444 - DE 9 A 11



Todos los socios de la Institución tienen  
derecho a usar, gratuitamente, de este servicio  
presentando, solamente, el recibo del mes co-  
rriente o el anual.

## JABONERÍA Y ESTEARINERÍA FRANCESA

de JUAN HARAMBURE

Fundada en el año 1868

Fábrica: Plaza 20 de Febrero (Unión)

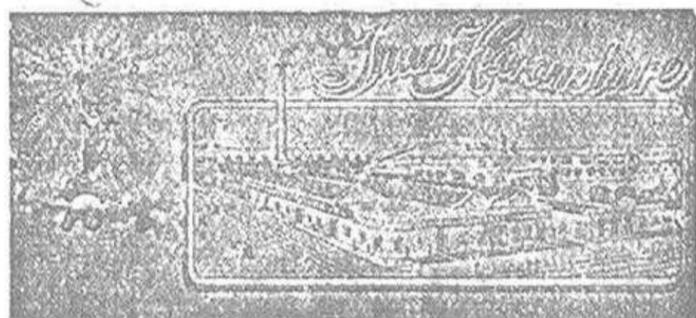
Escritorio: Paraguay 1584

Teléfonos | La Uruguay 727 | Fábrica  
| La Cooperativa 224 | La Coop. 2502

MONTEVIDEO

### Pídan Jabón Libertad

es el mejor para uso doméstico



# EL MEJOR REGALO

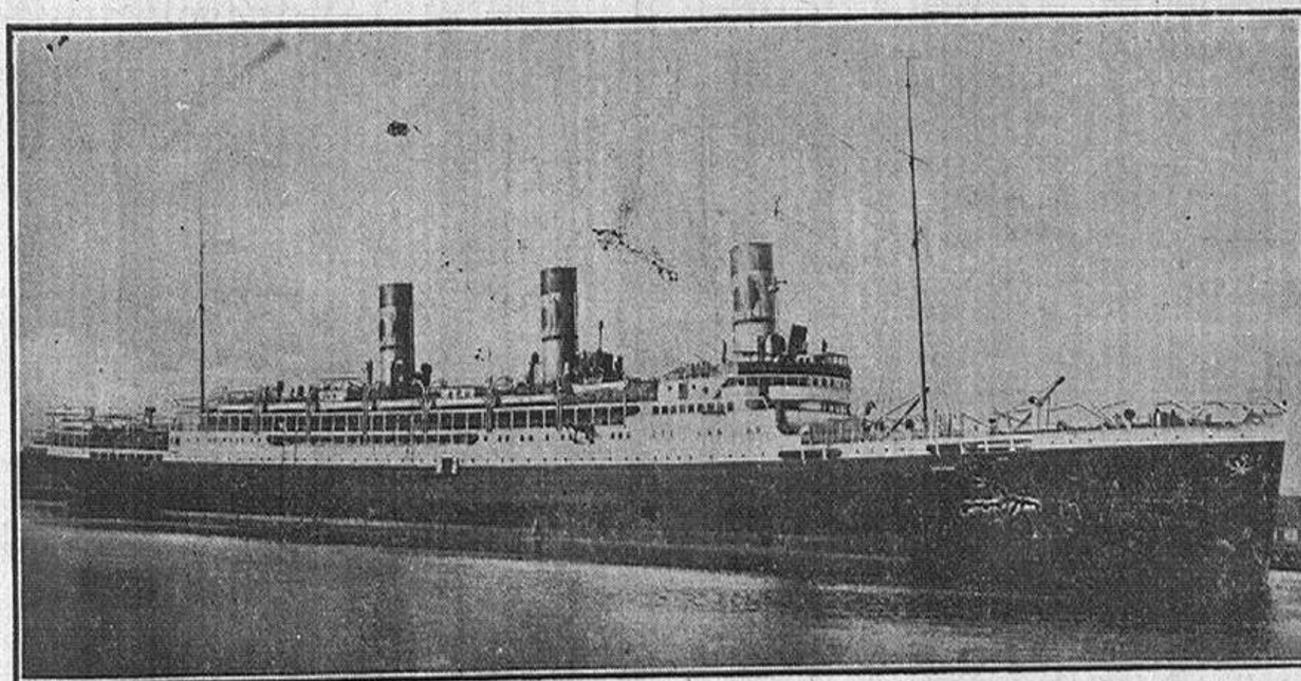
## UNA POLIZA DE SEGURO DE VIDA

Por cualquier cantidad que Vd. disponga por mes, puede obtener una póliza de seguro de vida, cobrable a los 10 15 o 20 años y a su fallecimiento, -que le permitirá dejar a sus herederos un capital siempre apreciable : : :  
**El Banco de Seguros del Estado**, ofrece las mejores condiciones y las primas más bajas del mundo : :  
Esta Institución acaba de sancionar sus nuevas tarifas de **Rentas Vitalicias Inmediatas y Diferidas**, -operaciones éstas que quizás convenga a Vd. estudiar : : :

Pida informes: **SECCIÓN VIDA** Rincón, 449

## **BANCO DE SEGUROS DEL ESTADO**

### DE MONTEVIDEO AL PAIS VASCO



#### POR LOS VAPORES FRANCESES

Agencia General:  
**DOYHAMBOURE**

**L. NICOL - 350, 25 DE MAYO**  
Agente en Montevideo

# AVISOS ESPECIALES

DELICIOSO REFRESCO DE MODA

## NARANJADA

## LATAILLADE

Elaborado a base de pura naranja

2100 - AV. GENERAL FLORES - 2100

TEL. URUG. 140 AGUADA

Confitería y Café "TAURINO"

— DE —  
LUCIO MACHADO

1725 - AVDA. 18 DE JULIO - 1727, ENTRE MAGALLANES Y GABOTO

BOMBONS kilo \$ 1.50

Sandwichs ciento \$ 1.80

Teléfonos: La Uruguaya 524 Cordón y Cooperativa

## Nicolás Inciarte

Consignaciones de frutos del País

BARRACA Y OFICINAS  
Calle Julio Herrera y Obes No. 1674

Ambos Teléfonos - Montevideo

## Mateo Brunet & Cía.

IMPORTADORES

ALMACEN POR MAYOR Y CONSIGNACIONES

Casilla de Correo No. 379      Telegramas BRUNET

919 - Uruguay - 923

Surtido especial en artículos españoles. - Unicos introductores de las yerbas Pepita y Tropical Aceite Dos de Mayo, anís Tropical, champagne Montebello, Whisky Jehnnie Walker, Vinos seco, Mesa, Navarro, Rioja, Garnacha marca "El Armiño" coñac "Dos de Mayo" y Aguas de Mondariz.

CARRUAJES  
AUTOMOVILES  
POMPAS FUNEBRES

## JOSÉ ROSSI & Cía.

LOCAL PROPIO:  
CARMEN Nº. 2181 y 2187

TELEFONOS  
LA URUGUAYA, 305 - CENTRAL  
LA COOPERATIVA, 117

CASA CENTRAL:  
MERCEDES, 861 - MONTEVIDEO

## CAFÉ Y BAAR "LA OPERA"

Casa especial en minutos a todas horas del día y de la noche. Vinos finos y licores de todas clases. Santiago Catenay Cía.

LINIERS 1285 Y JUNCAL 1284  
MONTEVIDEO

## Vicente J. Echezarreta

Abogado y Escribano

Estudio: Buenos Aires, 408 - DE 15 A 17

## Alfredo O. Inciarte

ABOGADO

Estudio: JULIO HERRERA Y OBES, 1674

# EUSKAL ERRIA

REVISTA QUINCENAL VASCONGADA DEL URUGUAY

Fundada el 4 de Agosto de 1912.



Director - Redactor  
PEDRO PARRABÈRE

Administrador,  
MANUEL MUJICA

MONTEVIDEO, 15 DE ABRIL DE 1927

AÑO XV  
Nº. 519

REDACCION: SAN JOSE 1168

## Exhortación de nuestra Comisión de Fiestas para la fiesta anual del Domingo 24 de Abril de 1927

### *A los señores asociados:*

La Comisión de Fiestas de "Euskal Erría" tiene especial agrado en invitar, por la presente, a los asociados y consocias, con sus respectivas familias, para la fiesta anual que se verificará el domingo 24 de Abril, en el Recreo de Malvín, conforme al programa que se ofrece en esta Revista.

Esta Comisión vería con agrado que el mayor número de asociados asistiera a esta jornada vascongada, especialmente al almuerzo que será servido a la hora 12 y al cual podrán concurrir, también, las asociadas, lo que dará realce a este número del programa, que constituye, en estos últimos años, una nota de verdadera confraternidad.

Rogando a todos quieran cumplir las disposiciones que acompañan a esta Exhortación, para el mejor desarrollo de las fiestas, nos complacemos en saludarles con toda deferencia.

Montevideo, 15 de Abril de 1927.

AGUSTÍN ZABALETA,  
Presidente.

Carlos Gorriti,  
Secretario.

# Programa de nuestra gran Fiesta

1. A las 9. Misa Social.
2. » » 10. Gran partido de pelota en el local social, San José, 1168.
3. » » 11½ Partida de la Sede Central de la calle San José 1168 con los chistularis y tamborileros.
4. » » 12. Recepción de las autoridades nacionales y extranjeras e invitados especiales.
5. » » 12½ Banquete Social amenizado por la Orq. Diconca y Pons.
6. » » 15½ Gran audición musical.
7. » » 16. Arco dantza.
8. » » 16½ Jota, bailes vascos.
9. » » 17. Pericón Nacional.
10. » » 17½ Gran tómbola con valiosos premios para Sras. y Stas.
11. » » 18. Continuación de la audición musical.
12. » » 20. Terminación de la fiesta con marcha final, lanzamiento de bombas, cohetes y juegos artificiales.



## M E N U

Jamón Glacé con cabello de ángel.

Ensalada Rusa.

Sopa: Puré de Saint Germain:

Bacalao a la vizcaina.

Filet Piquet Garni.

Supremme de pollo.

Ensalada.

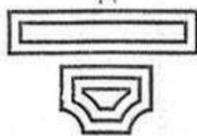
Masas.- Siberiana be frutas.

Vino Navarro.- Agua Mineral.

Sidra

Café                      Cognac.

Cigarros Habanos



## Disposiciones que regirán para la fiesta anual del 24 de Abril de 1927



1.º Las fiestas son única y exclusivamente para los asociados y consocias, con sus familias. Queda **TERMINANTEMENTE PROHIBIDA** la concurrencia de elementos extraños, exceptuando las personas invitadas por el Consejo Directivo.

2.º Los hijos de asociados —**NO DE LAS ASOCIADAS**— menores de 18 años, tendrán derecho a concurrir a este acto siempre que, el día anterior a la fiesta, soliciten a la Comisión de Fiestas, la tarjeta correspondiente.

3.º Al almuerzo, que se servirá a las 12 en punto, el día 24 de Abril, podrán concurrir **LOS ASOCIADOS y CONSOCIAS**, previa inscripción en la sede central de la calle San José 1168, de 7.30 de la mañana a 10 de la noche.

- a) Las inscripciones se recibirán desde el día 15 hasta el 23 de Abril.
- b) Al inscribirse, los interesados deberán presentar el recibo del mes corriente o el recibo anual, y abonar la cuota que se ha establecido para el almuerzo, que es de \$ 3.00 por persona.
- c) Al que se inscriba para el almuerzo le será entregada una tarjeta sellada, debidamente numerada.
- d) Pasadas estas fechas, no se admitirá ninguna adhesión, pues es preciso entregar al encargado de ofrecer el almuerzo el número exacto de adherentes con la antelación debida.
- e) Las familias de los asociados y consocias podrán concurrir al almuerzo, abonando la cuota que se ha establecido.
- f) Los asociados que concurren al almuerzo justificarán su calidad de tales, en el Recreo, presentando la tarjeta del referido almuerzo, con el carnet social, o el carnet de la Jefatura de Policía; sus familias podrán concurrir, por la tarde, presentando el recibo de aquéllos del mes de Abril o el anual.
- g) Se previene, además, que no se tomará en cuenta ninguna adhesión por teléfono, sino que la inscripción deberá realizarse en el momento de **HACER EFECTIVO EL IMPORTE DEL ALMUERZO.**

4.º Para tener derecho a concurrir a las fiestas de la tarde, el asociado presentará a la entrada el carnet expedido por la Jefatura de Policía o el carnet social con el **RECIBO** anual o el **RECIBO CORRESPONDIENTE AL MES DE ABRIL DE 1927.**

5.º Se ha establecido que deberá presentarse el recibo del **MES DE ABRIL**, para esta fiesta, en razón de que, el asociado, para concurrir a ella, debe **ESTAR AL DIA CON LA TESORERIA**, y los Estatutos, en su artículo 8.º, disponen que **LA CUOTA DEL ASOCIADO DEBE ABONARSE POR ADELANTADO**, esto es, en el mes corriente.

6.º Si para antes de la fecha señalada para la fiesta no se hubiera abonado el recibo de **ABRIL, LOS ASOCIADOS Y CONSOCIAS PODRAN SOLICITARLO AL COBRADOR DE "EUSKAL ERRIA"**, Sr. **JUAN AROTCHAREN, QUE PERMANECERA EN EL LOCAL SOCIAL EL VIERNES 22 DEL CORRIENTE**, de 4 a 7 de la tarde y, el mismo día de la fiesta, o sea el 24 de Abril, en la misma sede social, de 9 a 10 de la mañana y, en las horas de la tarde, a la entrada del Recreo.

7.º A los efectos que correspondan, se hace presente que los recibos son **INTRANSFERIBLES**. Por tanto, el asociado o consocia que transfiera su recibo a otra persona para justificar la entrada, perderá todos sus derechos.

8.º La Comisión de Fiestas, y cualquier miembro del Consejo Directivo, cuando noten que una persona extraña se encuentra en el local de la fiesta sin la insignia correspondiente, se le exigirá su comprobante. No justificándose, deberá abandonar el Recreo social.

9.º La Comisión Organizadora vería con agrado que los asociados concurrieran con boina.

10. La Comisión de Fiestas está autorizada para adoptar las medidas que el caso requiera para el fiel cumplimiento de las disposiciones precedentes.

**11. NO SE SUSPENDERA LA FIESTA POR EL MAL TIEMPO.**

\*  
\* \*

**NOTAS.** — a) Los tranvías núms. 8 y 24 de "La Transatlántica" pasan frente al Recreo social.

b) Desde la parada del tren hasta el pabellón habrá un servicio de autos en que se cobrará \$ 0.05 por la ida, por persona, y otro tanto para el regreso.

c) Para mayores detalles, pidanse a la sede social de la calle San José 1168, personalmente, o por teléfono 205 (Cordón) y a la residencia del Secretario General, 826 (Pocitos).

## Para la compra del edificio para el Instituto de Enseñanza

Informes que llegan hasta nosotros nos hacen saber que el Contador social de la Sección Beneficencia e Instrucción ha señalado las delegaciones que visitarán a los asociados y consocias, brevemente, para pedirles su cooperación para la compra del edificio que estará destinado al Instituto de Enseñanza «Euskal Erría», como lo recordamos en el número anterior.

Se trata de una acción que será debidamente correspondida por los elementos que simpatizan con esta obra de difusión cultural, con la que, nuestra Institución, desempeña una misión digna de aplauso.

Favorecer a nuestro Instituto de Enseñanza, dotándolo de las comodidades y de la amplitud que demanda su constante prosperidad, es echar las bases de la grandeza de «Euskal Erría».

Considerando esto, las Comisiones de Beneficencia e Instrucción y de Señoras están empeñadas en arbitrar los recursos necesarios para la compra del edificio.

Por el acta de la Comisión de Beneficencia e Instrucción, publicada en el número anterior, nuestros consocios habrán visto que la suscripción fué iniciada con todo éxito.

Esperamos mucho del reconocido entusiasmo y del patriotismo de nuestros vascos.

Así, la obra cultural de «Euskal Erría» prosperará ampliamente para honra de la raza a la que pertenecemos con orgullo.

## Larre Borges dió nuevos detalles sobre su odisea

He aquí en forma detallada el relato que han hecho el comandante Larre Borges y sus compañeros de odisea.

El aparato había volado sin interrupción desde las 13.30 del 2 de Febrero, cuando el piloto advirtió un escape de aceite muy importante que caía del compartimiento de motores, en el techo de la barquilla, donde se encontraba el puesto de comando. El mecánico Rígoli salió de la barquilla, y, después de examinar el carter, comprobó que se trataba de la rotura del tubo de admisión de aceite. Con objeto de intentar la reparación del desperfecto,

el comandante Larre Borges optó por la única maniobra posible en tales circunstancias, es decir, el acuatizaje forzoso. El mar estaba muy picado, con olas de una altura de siete y hasta ocho metros.

Después de haber rozado con la parte delantera la cresta de una ola, el Uruguay tomó contacto violento con el mar. Las olas seguían azotándolo, y un fuerte golpe de mar destruyó las patas que sostenían los motores. Entonces, en vista de que la hélice rozaba el casco de la embarcación, el piloto detuvo la marcha, para evitar mayores daños. Viéndose en la imposibilidad de dirigir el hidroavión, Larre Borges intentó hacer funcionar

nuevamente los motores, lo cual consiguió a pesar de la mucha agua que azotaba al aparato.

En esta forma hizo rumbo hacia la desembocadura próxima del río Fatma, para evitar ser arrojado al acantilado de la costa, y como a 800 metros de las orillas, la barra del río hizo zozobrar el avión, que se dió vuelta por completo. El mayor Larre Borges, en el comando, se encontró completamente sumergido, viéndose obligado a penosas zambullidas para salir a flote. Cuando llegó a la superficie, ya sus compañeros se encontraban nadando hacia la costa. Los moros de aquellos parajes, bandoleros de profesión, en vez de prestar auxilio a los naufragos, les saquearon inmediatamente, en forma brutal, arrancándoles hasta los vestidos, en la esperanza de encontrar dinero. Todos los recursos de que disponían los aviadores habían quedado en el hidroavión. Este, tumbado, seguía flotando, batido por las olas, que lo empujaban hacia tierra, a algunos centenares de metros de la orilla.

Los moros custodiaron a los prisioneros toda la noche. Por la mañana siguiente la marea depositó sobre la playa los restos del Uruguay. In-

mediatamente los moros se abalanzaron sobre el aparato. Fué grande su decepción al encontrar, no dinero efectivo sino un libro de cheques. El grupo, entonces, se encaminó hacia Cabo Juby.

El piloto Mermoz, del servicio de la Latecoere, comunicó en ese día haber encontrado al grupo de moros en marcha, pero sin haber podido identificar entre éstos a los aviadores uruguayos. Acerca del mismo punto, Larre Borges ha declarado que el grupo estaba compuesto por ellos y sus guardianes. Se encontraban en esas circunstancias cerca de Puerto Cansado. Los aviadores habrían deseado hacer señales a los del avión francés, que llegó a volar bastante bajo, mas se abstuvieron ante la actitud amenazadora de los moros, quienes desahogaron su cólera haciendo fuego sobre el avión, sin que, aparentemente, dieran en el blanco.

Importa hacer resaltar la parte preponderante que los pilotos civiles de la línea Latecoere tuvieron en el salvamento de los aviadores uruguayos. Evidentemente han dado pruebas de que poseen espíritu de iniciativa, resistencia y valor.

Raymond de Nys.

## *Ha quedado suspendido el buffet gratuito que se ofrecía a los asociados en la fiesta anual*

Estamos en el deber de llevar a conocimiento de los señores asociados y consocias que, el Consejo Directivo, en su sesión del 22 del pasado Marzo, a indicación de la Comisión de Fiestas, determinó suspender el buffet gratuito que se ofrecía a los asociados con ocasión de la fiesta anual.

Esta resolución se tomó en forma unánime, consideradas las dificultades que siempre se presentaron, en fiestas anteriores, para la distribución del buffet, cuando la concurrencia es tan enorme.

Durante varios años, tanto el Consejo Directivo como las Comisiones de Fiestas estudiaron, también, este asunto y se buscaron soluciones para que el buffet anual, fuera ofrecido en la mejor forma posible.

Pero la práctica y la repetición de hechos desagradables, aconsejaron a nuestras autoridades la suspensión del buffet gratuito en la fiesta anual, en vista de la imposibilidad material de organizarlo debidamente.

Sepan esto los señores asociados y sus familias que se proponen concurrir a la gran fiesta anual que proyecta realizarse —como lo anunciamos en otra sección— el próximo 24 de Abril.

# PELOTA VASCA

La opinión del doctor Vaz Ferreira

En nuestro último número decíamos que la pelota jugada con sare, es un juego sumamente apto para la mujer, pues reúne bondades que lo hacen muy superior a muchos otros deportes de origen sajón, como ser el tennis.

En apoyo de nuestra afirmación, reproducimos hoy un párrafo tomado de una conferencia que, sobre Educación Física, dió el insigne maestro y asociado nuestro el doctor Carlos Vaz Ferreira. La autoridad del profundo filósofo, da un relieve especial a la opinión que transcribimos.

“De paso, —y esto es un paréntesis—, quisiera decir, y a propósito de esta cuestión de la crítica que debe hacerse sobre los juegos, que creo haber encontrado, por casualidad, el mejor juego para mujeres. En la pelota se emplea un instrumento llamado sare, con el cual se usa la pelota normal de aquel juego, pesada y dura. Ahora bien: tomando uno de esos instrumentos, muy usados, muy ablandado por el juego, cuando ya empieza a no servir para el juego de pelotas de hombres, y usando con la pelota común de goma en una cancha pequeña, en un patio, en una pared libre, con piso de cualquier cosa, a condición de que no sea demasiado desigual, se obtiene un deporte para niños y mujeres que me parece ideal. Me parece, desde luego, superior al tennis. El tennis tiene ciertos defectos. En la práctica, desde luego, se le juega con un solo brazo. Además tiene, conside-

rado como juego, la particularidad de que sólo empieza a interesar cuando se llega a cierto grado de maestría. Es poco interesante sino se llega a ese grado; y los comienzos son especialmente aburridos. El juego a que me refiero, el que, como digo, he encontrado por casualidad, parece especialmente adaptado como deporte de mujeres y niños. El aparato es sumamente liviano, incomparablemente más liviano que la rasqueta de tennis. Se cambia de mano y de posición. Lo puede manejar fácilmente con esa clase de pelota, un niño de seis años; y, sin embargo, según el movimiento que se le dé al juego, según la habilidad, se puede forzar en violencia hasta donde se quiera.

El juego en esa forma pueden jugarlo desde niños pequeños hasta hombres fuertes y siempre sale interesante. Tiene, sin duda, el inconveniente de que necesita cancha con pared, con una, por lo hay que tener en cuenta, todavía, primero que si menos, preferiblemente con dos o con tres; pero bien puede ser onerosa la construcción—, aun cuando se pueden aprovechar las paredes que haya por todas partes—, en cambio no hay el gasto de la conservación que requiere la cancha de tennis; y es mucho más pequeña, requiere menos terreno. Y se puede jugar, como digo, en cualquier parte; ni siquiera requiere local especial: casi en cualquiera tiene interés”.



## EN HONOR DEL Sr. DOYHAMBOURE

El sábado 2 del corriente, en la sede central, los miembros del Consejo Directivo de “Euskal Erría” ofrecieron una cena al que fué nuestro compañero D. León Doyhamboure que, el 5 del mismo mes, acompañado de su familia, se dirigió a Francia donde, tal vez, fijará su residencia.

Fué una demostración afectuosa y cordial, en la que primó un ambiente de franca camaradería y sincera amistad.

Todos los miembros del Consejo asistieron a

este acto expresivo. Ofreció la demostración nuestro Presidente don Juan B. Bidegaray, en cariñosos términos, que fué agradecida por el señor Doyhamboure.

## BODAS DE PLATA

Celebraron sus bodas de plata matrimoniales el señor Constante Cornelio y señora Clorinda Accinelli. Fueron, con ese motivo, muy agasados por los parientes y amigos que concurrieron a saludarlos, a quienes se obsequió con un bien servido buffet. Asistieron las siguientes señoras y señoritas: Celia Salvo de García, Ema Lema de Calcinardi, Amelia Boz de Irastorza, María E. Caldeiro de Rossi, Margarita Pons de Ferrer de Bidegaray, Laura Pons Ferrer, Sara Sánchez de Accinelli, Natividad Fernández de Accinelli, Orfilia Accinelli de



## JUAN FRANCISCO INDART

(Q. E. P. D.)

Falleció en la Paz del Señor, después de recibir los Santos Sacramentos el 22 de Marzo de 1927

Juan Claudio (ausente), hermano; Pascuala Indart, Germán Lariau, Pedro Bonnefón y Clementina M. Delgado de Lariau, sobrinos; sus sobrinos (ausentes), Nicolás Oronotz y Ana Oronotz de Truffi; primos y demás deudos, invitan a las personas de su relación para el funeral que, en sufragio del alma de dicho finado, se oficiará en la Iglesia de los Vascos, el 26 del corriente a las 9 y 30 de la mañana.

Atención que agradecerán.

El duelo se despedirá por tarjeta.

Machó, Margarita Rissi de García, Carola Piolti de Puyol y señoritas Rosita y Chela Pasarella Martínez, Chichí Calcinardi, Maruja Mallarino Cancela, Elida Puyol, Amalia Bonifacio, Lucía Accinelli, Rosita Ferrando, Chichí García Salvo, Teresita Rissi y un grupo de caballeros.

### D. ANACLETO BOCKING

Penosa impresión causó entre el comercio de esta plaza y entre sus muchas relaciones el fallecimiento del señor D. Anacleto Bocking, ocurrido tras el proceso de una larga como cruel dolencia.

La muerte de este caballero nos priva de un elemento de acción, noblemente inspirado, cuya vida fué un ejemplo de actividad y de esfuerzo ininterrumpido.

Era el extinto padre de nuestro consocio D. Carlos Bocking, a quien en esta hora de dolor, presentamos el testimonio de nuestras sentidas condolencias, extensivas a su hermanos.

### IN MEMORIAM

El 16 del corriente se cumplirán dos años del fallecimiento del señor don Miguel Zalacain, ocurrido en nuestra capital. Con tal motivo, en la Capilla de las Hermanas Vicentinas, de la calle Reconquista, en este mes, se oficiarán misas por el eter-

no descanso de su alma, mandadas celebrar por el que fué su Apoderado.

### AGRADECIMIENTO

Los deudos de José Larrañaga, muy agradecidos.

### CAMBIOS DE RESIDENCIA

Los esposos Alberto E. González-María Fermina A. de González, ocupan, nuevamente, su casa de la calle Sitio Grande, después de haber pasado una temporada en Carrasco.

### ENFERMOS

Se encuentra completamente restablecida la señora Luisa Iturburúa de Mujica, que últimamente fué sometida a una intervención quirúrgica en uno de los principales sanatorios.

—Está mejorando la señora Juanita Etchegaray de Blanco, operada recientemente.

### VIAJEROS

Para Río de Janeiro partió el señor Esteban Salaberry (hijo).

—De la Estación Cardoso regresó nuestro consocio D. Juan Clariget acompañado de su esposa.

—El 11 de Mayo partirá para Francia nuestro amigo D. Juan B. Caillava con su esposa la joven

señora Anita Albanell. Permanecerán más de un año en el país vasco.

—Brevemente partirá para Europa nuestro consocio D. Juan Carlos Costa.

—El 5 del corriente partió para Francia el señor León Doyhamboure con su esposa e hijos.

—El mismo día se dirigió a Francia la señorita Clementina Donagaray.

—Se embarcó para Francia, el 5 del corriente, el señor José M. Argul, su esposa doña Graciana A. de Argul y su hijo José. Recorrerán las provincias vascongadas, de ambas vertientes del Pirineo.

—Regresó del interior D. Martín Bildosteguy.

—De Reboledo regresó la familia de Irigoín.

—Llegó de Achar el señor Juan José Machicote.

—Del interior D. Juan Pivel.

—De su estancia del Yí regresó D. Pedro Idiar-te. Representó a dicho punto en los primeros días de la semana pasada.

—Estuvo entre nosotros el señor D. Pedro T. Gorritepe, con su familia, miembro activo de la "Euskal Echea", de Buenos Aires, a quien hemos saludado con afecto.

—Para el interior partió nuestro Presidente D. Juan B. Bidegaray, su esposa la señora Margarita Pons Ferrer de Bidegaray y sus hijitos.

—Partió para Buenos Aires, donde pasará unas dos semanas, nuestro compañero de Consejo D. José Mariezcurrena, su esposa e hija.

—El 20 de este mes partirá para Colonia Suiza nuestro amigo D. Domingo Larralde, con su esposa la señora Luisa Dalier de Larralde y sus hijitas.



#### AL Sr. AGUIRRE

He aquí la nota que, con fecha 30 de Marzo, acaban de dirigir al señor José Aguirre, residente en San Sebastián, las Comisiones de Beneficencia e Instrucción de "Euskal Erría".

"Las Comisiones de Beneficencia e Instrucción y de Señoras de "Euskal Erría", en su última sesión, se han enterado de las atenciones y bondades que tuvo Vd. con la señorita Sara Bañales, miembro de nuestra Comisión, en la visita hecha recientemente a San Sebastián.

Usted, una vez más, nos brinda manifestaciones de cariño y de profunda simpatía hacia nuestra Institución, cuya labor sigue Vd. siempre con interés.

Conservaremos feliz memoria de toda la valiosa cooperación que nos presta Vd. en forma tan entusiasta como patriótica y le aseguramos que con-

sideramos a Vd., desde hace mucho tiempo, como nuestro compañero meritorio en la acción cultural vascongada que se realiza en el Uruguay bajo las banderas de "Euskal Erría".

Su nombre de Vd. queda vinculado, también, a nuestros trabajos y afanes.

Deseando su completo restablecimiento, con augurios de felicidad para Vd. y los suyos, con el vivísimo reconocimiento por tantas finezas de su parte, nos es grato saludar a Vd. con toda deferencia y alta consideración".

#### EL Sr. GORRITEPE

Tenemos la satisfacción de consignar que, el sábado 9 del corriente, el señor Pedro Gorritepe, activo Tesorero de "Euskal Echea" de Buenos Aires, visitó nuestro Instituto de Enseñanza, y asistió a la sesión que celebraron las Comisiones de Beneficencia e Instrucción y de Señoras de "Euskal Erría".

El señor Gorritepe se mostró gratamente impresionado de los progresos de nuestra Institución.

#### Consejo Directivo

##### ACTA N.º 567

##### Sesión del 29 de Marzo de 1927

Bajo la presidencia del señor Juan B. Bidegaray, y con asistencia de los miembros Luis San Martín, Juan B. Caillava, Martín Bildosteguy, Tomás Iráizoz, Domingo Larralde, José Lizarraga, Domingo Aiscar, José Mariezcurrena, Nicomedes Iguain (hijo), doctor Enrique José Mochó, que actuó en Secretaría y el Secretario General, celebró sesión el Consejo Directivo de "Euskal Erría".

—Leída, se aprobó el acta anterior núm. 566.

—La Secretaría General dió cuenta, por nota, de la misión que le encomendara el Consejo ante el profesor D. Tomás Mujica.

—El Presidente de la República, doctor Juan



**IPARRAGUIRRE**

**Esta Sídra Vascongada es la mejor**

**Únicos introductores:**

**Echeverría**

**y**

**Arocena**

**Cuareim, 2014**

**Tel. Uruguaya, 232, Aguada**

Campisteguy, en conceptuosa nota, acepta la designación de Socio Honorario.

—Se autorizaron los pagos siguientes:

A Beretta y Fratelli . . . . .	\$ 2.20
A Mariezcurena Hnos. . . . .	„ 8.00
A Del Castillo y Morales . . . . .	„ 17.70
A Celestino Trueba . . . . .	„ 31.60

—Se autorizó a las Comisiones de Beneficencia e Instrucción y de Señoras para que realicen en la Revista social y en la prensa, la propaganda necesaria para la obtención de recursos destinados a la compra del edificio para el Insututo.

—El doctor Mochó presentó un proyecto para la obtención de nuevos asociados y que fué aprobado.

—Concurre a sesión el señor León Doyhambouere que se despide de sus compañeros.

—La Secretaria General dió a conocer el movimiento de socios y de la sección Tesorería, ocurrido en el mes de Marzo del corriente año.

—A pedido del señor Mariezcurena se reconsideró la resolución tomada en la sesión anterior que establecía la designación de un Arquitecto que planeara las reformas que debían introducirse en la sede central. Votada nuevamente la moción del doctor Mochó, con bolillas, dió el siguiente resultado:

Por la moción del doctor Mochó 6 votos.

Por la negativa . . . . . 5 „

En consecuencia, se confirma la resolución tomada anteriormente.

—Se levantó la sesión a las 11 h. m. habiendo comenzado a las 9 y 20.

## ACTA N.º 568

### Sesión del 5 de Abril de 1927

Bajo la presidencia del señor Juan B. Bidegaray, y con asistencia de los miembros Luis San Martín, José Lizarraga, Domingo Larralde, Domingo Aiscar, José Mariezcurrena, Nicomedes Iguain (hijo), doctor Enrique José Mochó, que actuó en Secretaría y el Secretario General, celebró sesión el Consejo Directivo de “Euskal Erría”.

—Leída, se aprobó el acta anterior, núm. 567.

—La Comisión de Señoras pide al Consejo Directivo quiera incluir en el programa de la fiesta anual, la celebración de una misa; considerado este asunto, se resolvió, de acuerdo con el inciso b) del artículo 2.º y el inciso a) del artículo 5.º de los Estatutos, acceder al pedido formulado, dejando constancia el doctor Mochó de su voto en contra.

—Los señores Ricardo Gómez y Jacobo Miguez, por razones especiales, piden su eliminación como socios.—Pasan a Tesorería.

—El señor Presidente manifiesta que, en nombre

del Consejo, despidió, a bordo del “Formosa”, al señor Doyhambouere y a la familia de Argul.

—Se propusieron como socios, según planilla número 105, del mes de Abril de 1927:

Doctor Modesto Etchepare, Activo, núm. 2978, presentado por los señores Manuel Mujica y Martín José Mariezcurrena.

Juan Elizondo, Activo, núm. 2979; Salvador Ferrer Zubieta, Activo, (Anual), núm. 2980, presentados por los señores Francisco Donagaray y Juan Bicain.

Queda anulada la matrícula 2981.

Víctor H. Reveilo, Cooperador, núm. 2982; Tulio R. Moltedo, Cooperador, núm. 2983; presentados por Pedro Ospitaleche y Lorenzo José María Zabaleta.

Máximo Pouso Haro, Cooperador, núm. 2984, presentado por E. San Martín Ibarburu y Roque Garra.

Antonio María Fernández, Cooperador, núm. 2985, presentado por Lorenzo J. López y Constanancio Garciandía.

Manuel Pérez Hernáez, Cooperador, núm. 2986, presentado por A. Muñoz Silva y C. Garciandía.

—Se resuelve pedir opinión al arquitecto señor Gurán Guani acerca de las reparaciones que proyectan realizarse en la sede central.

—Se autorizaron los pagos siguientes:

A Soury y Cía. . . . . \$ 9.70

A Casa Rémington . . . . . „ 1.00

—Resolvióse convocar Asamblea General para el 11 de Junio. Se aprobó el texto de la citación que se entregará personalmente a cada asociado.

—Quedó aprobado el programa de festejos de la fiesta anual, presentado por la Comisión de Fiestas y se acordó invitar, para el almuerzo, a las siguientes personas:

Presidente de la República, doctor Juan Campisteguy; Jefe de Policía de la Capital; doctor D. Abelardo Vescobi; Ministro de España, D. Alfonso Danvila; Ministro de Francia, don Andrés Triaire; Presidente del Centro Euúskaro Español; Presidente del Círculo de Armas; Presidente de la Sociedad Criolla; Presidente del Centro Recreativo de Propietarios Carpinteros y Anexos; señor Comisario de la Unión; D. Emilio Fournier; Doctor D. Serafín Ledesma, Inspector de Enseñanza Privada; D. Carlos Racine, Arquitecto Paisajista; Presidente de “Euskal Echea”, de Buenos Aires; Rvdo. Padre Superior de “Euskal Echea”; Presidente de la Sociedad “Laurak Bat”; Presidente del Centro Brasque Français; D. José R. de Uriarte, Director de “La Baskonia”.

—Se levantó la sesión a las 11 y 45 p. m., habiendo comenzado a las 9 y 10.



# Movimiento de Caja en el mes de Marzo de 1927

## (EJERCICIO 1926-27)

### I N G R E S O S

A Saldo del mes anterior . . . . .	\$ 1.999.77	
<i>A terreno en Malvin:</i>		
Recibido de Enrique J. Tarino, Marzo de 1927 . . . . .	" 40 00	
<i>A Cuotas a Cobrar:</i>		
Recibido del Recaudador D. Juan Arotcharen, según Movimiento de Socios y Valores . . . . .	" 746.15	
<i>A cuota de Comisión:</i>		
Devolución del cobrador comisión de \$ 1.00 . . . . .	" 0.07	\$ 2.785.99

### E G R E S O S

<i>Por Fiestas Sociales:</i>		
Comprobante 160 Por gastos detallados Fiesta 108 . . . . .	\$ 9.19	\$ 9.19
<i>Por Gastos Generales:</i>		
Comprobante 161 Impuesto Previsión Social, Enero . . . . .	\$ 0.60	
" 162 Impuesto Municipal Alumbrado y Salubridad Febrero de 1927 . . . . .	" 5.60	
" 163 Impuesto de Instrucción Pública . . . . .	" 1.20	
" 164 Sociedad Estudios Vascos con Revista, año 1927. . . . .	" 3.50	
" 165 A Fernández y Chiodoni, 1030 toallas papel "Westowol" . . . . .	" 3.15	
" 170 A Arnaldo Pedro Parrabère, Secretaría. . . . .	" 80.00	
" 171 Dos becas Instituto, marzo . . . . .	" 8.00	
" 172 Teléfono secretaria, segundo trimestre 1927 . . . . .	" 18.36	
Comprobante 173 A D. Juan Aotcharen envíos en el mes. . . . .	" 1.00	
" 153 Gastos detallados, de Secretaría, en el mes de Marzo . . . . .	" 4.67	
" 175 Pagado a Constancio Garciandía, buffet en honor de la prensa . . . . .	" 12.32	\$ 136.40
<i>Por Comisiones:</i>		
Comprobante 166 Pagado a D. Juan Arotcharen: 7 % sobre \$ 746.15 . . . . .	" 52.23	\$ 52.23
<i>Por Propaganda:</i>		
Comprobante 167 Entregado al Administrador, D. Manuel Mujica. . . . .	\$ 30.00	" 30.00
<i>Por Pabellón en Malvin:</i>		
Comprobante 168 Pagado a D. Eugenio Arín, conservación y vigilancia del Recreo, en Marzo de 1927 . . . . .	\$ 40.00	
" 176 Pagado a Mariano Núñez, reparaciones en las luces etc . . . . .	\$ 19.47	" 59.47
<i>Por títulos en custodia:</i>		
Comprobante 169 Entregado a don Juan Arotcharen por cupones que vencen el 1.º de Abril de 1927 . . . . .	" 10.50	\$ 10.50
<i>Por terreo en Malvin:</i>		
Comprobante 177 Pagado a Mantero y Cía. colocación de cerco en el Recreo . . . . .	\$ 50.00	" 50.00
<i>Por devolución de cuota:</i>		
Al cobrador, importe de su cuota . . . . .	" 1.00	" 1.00
<i>Por Sede Social:</i>		
Depositado en el Banco Hipotecario, según libreta . . . . .	" 250.00	" 250.00
		\$ 598.79
		<u>\$ 2.187.20</u>

Por Saldo que pasa al 1.º de Abril de 1927 . . . . .

V.º B.º
S. E. ú O.

[Signature]

Presidente

Juan J. Caillava

Tesorero

Enrique J. Mochó

Pro-Secretario

# Instituto de Enseñanza "EUSKAL ERRIA"

Sección Beneficencia e Instrucción - Movimiento de Caja  
en Marzo de 1927

## INGRESOS

A Saldo de Febrero ppdo. ....		\$ 969.75	
<b>A Caja de Caridad:</b>			
Recibido una Donación anónima, en memoria de la difunta María Navarraz de Argouas, para los pobres .....		„ 6.00	
<b>A Cuotas mensuales extraordinarias:</b>			
Recibido de varios, las cuotas correspondientes al mes de Marzo, cobrado personalmente .....	\$ 115.00		
Por intermedio del cobrador .....	\$ 20.00		
Menos 6 % de comisión .....	„ 1.20	„ 18.80	„ 133.80
<b>A Comisión de Señoras:</b>			
Recibido de la Tesorería, Comisión de Señoras, el importe total de entradas de las Socias, durante el mes actual...		„ 163.50	
<b>A Instituto de Enseñanza:</b>			
Recibido en el Instituto, por diversos conceptos, según liquidación:			
De Pensiones, honorarios, etc. ....	\$ 339.00		
„ Servicio auto-ómnibus .....	„ 65.93	„ 404.93	

## EGRESOS

<b>Por Gastos de propaganda:</b>			
Pagado por gastos de la fiesta fin del curso, realizada el 19 de Diciembre ppdo. en el Instituto Verdi:			
Por los Premios para los exámenes, comprados en....	\$ 15.95		
„ Alquiler del salón del Instituto Verdi .....	„ 45.00		
A J. Proberbio, por reflector, conducir y trabajo.....	„ 15.00		
A Mosca Hnos., 800 programas impresos, etc. ....	„ 6.80		
Suman .....	\$ 82.75		
Deducir, lo percibido para sufragar los mismos gastos, de varias asociadas .....	„ 28.00		
Restan .....	\$ 54.75		
Pagado a Juan Rodino, los impresos, papel y sobres, para reclame del Instituto .....	\$ 21.50		
1,071 Estampillas de Correo, diversos .....	„ 22.01	„ 43.51	\$ 98.26
<b>Por Comisión de Señoras:</b>			
Pagado por la Tesorería, Comisión de Señoras, a don Juan Arotcharen, el 10 % de comisión sobre \$ 152.50 .....			„ 15.25
<b>Por Caja de Caridad:</b>			
Pagado por la Tesorería, Comisión de Señoras, a varias necesitadas que socorre, según comprobantes .....			„ 44.00
<b>Por Instituto de Enseñanza:</b>			
Pagado por el Instituto, por diversos conceptos, según Liquidación del mes:			
Por Gastos domésticos .....	\$ 698.14		
„ Servicio auto-ómnibus .....	„ 148.76		
„ Útiles de Clase, "Impresos" .....	„ 21.01		
„ Muebles y Útiles .....	„ 16.23		„ 884.14
Suman .....		\$ 1.677.98	\$ 1.041.65
Por Saldo a cuenta nueva de Abril .....			„ 636.33
		\$ 1.677.98	\$ 1.677.98

Montevideo, Abril 1 de 1927.

Juan Oyhenart  
Presidente

Angel Magirena.  
Secretario

Lorenzo Zabaleta  
Contador

## Administración de la Revista "Euskal Erria" en Marzo de 1927

### DEBE

Marzo 1º. Existencia en Caja . . .	\$ 81.08
» 30 - Recibido de Juan Arotcharen por avisos . . . . .	» 107.20
» 30 de Tesorería . . . . .	» 30.—
» Compañía Francesa aviso . . .	» 8.—
Suma . . . . .	\$ 226.28

### HABER

Marzo 31-Pagado a Kruse & Figueroa por impresión de los Nos. 516 y 517 . . . . .	\$ 114.—
» 30 a A. P. Parrabère, Redacción »	20.—
» 30 a Juan Arotcharen, comisión »	6.43
Somaschini clisé . . . . .	» 0.80
» 30 Conducción y estampillas. . .	» 3.00
Saldo que pasa a Abril . . . . .	» 82.05
Suma . . . . .	\$ 226.28

M. Mujica.  
Administrador

# "EL MODELO" de Eulogio Arín & Cía.

FUNDICION Y TALLER MECANICO

Especialidad en artículos para obras sanitarias  
Calle Uruguayana 3430 entre Capurro y Gil

Telefono La Uruguaya 837 Paso



## EL REY DE LA TEMPESTAD

Casa de alumbrado a nafta y calefacción

Especial para estancias, campos, chacras, parques y jardines - Cocinas,  
Calentadores de baño y ventiladores

### MARIANO NUÑEZ

MIGUELETE, 1030 — MONTEVIDEO

## CASA IMPORTADORA DE Fermín Hernandorena

SUCESOR DE

VENTURA & HERNANDORENA

La casa mas antigua de Montevideo en los ramos de  
Pinturería, Cristales, Espejos y Vidrios en general

CALLE 25 DE MAYO 651

esquina Bartolomé Mitre

TELEFONO: LA URUGUAYA 159 CENTRAL

## Tanco & Ochotorena

IMPORTADORES

— DE —

Vinos Navarro y Rioja - Aceites y Conservas

883 - Calle Mercedes - 885

MONTEVIDEO

## "LA EUSKALDUNA"

Fundición de Hierro y Bronce y Taller Mecánico

— DE —

EUGENIO ARIN

Especialidad en trabajos artísticos

Calle PARAGUAY, 2402 esquina General Caraballo

MONTEVIDEO

Teléfono La Uruguaya, 1370 (Aguada)

*Casa Costa  
Modas*

Ultimas creaciones en Sombreros y Adornos

JUAN CARLOS COSTA

MALDONADO 1040, CASI ESQUINA RIO NEGRO

## H. Beramendi & Cía.

Casa Introdutora y Almacén por Mayor

1420 — Avda. Gral. Rondeau — 1424

Consiguatarios de Frutos del país

Depósito: PARAGUAY, 2275

Casilla de Correo N.º 183

MONTEVIDEO

TELEFONO LA URUGUAY 208 (CENTRAL)

## "ANILINAS E. E."

De alta concentración y gran firmeza; únicas  
anilinas preparadas para uso doméstico. Pueden  
usarse para géneros de lana, algodón y mezcla, cueros,  
madera, flores, paja, mimbres, etc.

Con el contenido de cada tubo pueden teñirse  
500 gramos de género y pueden dar tres tonos distintos:  
pálido, fuerte o intenso. — Precio del tubo  
de cristal \$ 0,30.

ENRIQUE ELIZALDE

Juan Carlos Gomez 1412-14 entre Rincon y 25 Mayo

## FRANCISCO GOÑI & Cía.

Fábrica de calzados y Tala-  
bartería.—Depósito de cojini-  
llos extranjeros y del país.  
Baúles y Balijas.— Consigna-  
ción de frutos. — Ventas al  
por mayor.

867 : Calle Uruguay : 873

MONTEVIDEO

Teléf. La Uruguaya, 357 — Casilla de Correo, 296

## Restaurant "Euskal Echea"

Casa especial en Comidas, Vi-  
nos y Licores de todas clases. — DE —  
Antonio Mallo & Cía.

Servicio de minutas a todas horas-La casa cuenta  
con comodidades para familias y viajeros - Tranvías  
a todas direcciones-A 20 metros de las dos salidas  
de la Est. del F. Ç. - Precios sumamente módicos

CALLE PARAGUAY, 1732 - 34 - 36

Teléfono: La Uruguaya, 806 (Aguada) — Montevideo

## MAISONNAVE Y CÍA.

Venta de Nafta y Aceites. Neumáticos; Accesorios y piezas de repuestos en general.

Se Alquilan cómodos locales para automóviles particulares y se reciben automóviles en depósito.

### GARAGES:

Juan Carlos Gómez 1223  
T. U. 500 Central

DEL PUERTO  
Piedras 667

25 de gosto 666  
T. U. 2753 Central

LIBRERIA  
PAPELERIA  
IMPRESA  
ENCUADERNACION  
TIMBRADOS



## Tienda "San Francisco"

Calle Colón esquina Cerrito

MONTEVIDEO

Antigua Casa de absoluta confianza

Teléfono La Uruguay 81 Central

## Guía Profesional

### MÉDICOS

Dr. FRANCISCO GARMENDIA. — Médico Oculista. — Ha trasladado su consultorio a la calle Río Branco núm. 1486. — Teléfono Uruguay, 3045 (Central).

Dr. F. CORTABARRIA. — Médico Partero. — Consultas de 2 a 4. — Uruguay, 1232.

Dr. JUAN SERVETTI LARRAYA. — Médico. — Tratamientos especiales para la curación radical del reumatismo y de la sífilis. — Horas de consulta: de 1 a 3 p. m. — 18 de Julio, 1493.

#### CLINICA MEDICA

Doctores F. Pérez Engelbrecht y Pedro Sarasola  
Médicos Cirujanos  
Consultas diarias de 3 a 4 y de 6 a 7.  
Rivera, 2111. — Tlf. Urg. 3538 (Col.)

### DENTISTAS

ROGELIO DUARTE. — Cirujano Dentista. — Sierra, 2254. — Hora fija. — Teléfono Uruguay, 460 (Aguada).

SAVERIO LAGUARDIA - Cirujano Dentista. — De regreso de su viaje a Europa, ha reanudado sus tareas profesionales. — Yi, 1290, esquina San José.

### ÉLIDO GONZALEZ TAFERNABERRY

Cirujano Dentista  
Jefe de la Clínica Central Escolar  
Juan D. Jackson, 1225.

### ESCRIBANOS

PEDRO OSPITALECHE. — Escribano Público. — Traslado su escritorio a la calle Misiones, 1390, entre Sarandí y Rincón. — Tel.: 3329, Central.

JOSE S. GASCUE. — Escribano Público. — Traslado su escribanía a la calle Sarandí núm. 510. Teléfono Uruguay, 108, Central.

### DIVERSOS

JOSE GARMENDIA. — Fábrica de Alpargatas. — Ventas por mayor y menor. — Cerro Largo, 833.

SOMBRERERIA "AU CŒUR DE PARIS", de Juan Yriart. — Artículos para hombres y niños. — Calle 25 de Mayo, 552, esq. Ituzaingó.

JUAN HARAMBURE TISSIER. — Horno de Ladrillos y Transporte de Piedra y Arena. — Camino Cuchilla Grande y San Carlos (Maroñas). — Teléfono Uruguay, 131, Unión.

TRISTAN J. AGUERRE. — Profesor de Masaje. — Recibido en Francia y en las Escuelas Universales de Buenos Aires. — Especialista en los casos de Anquilosis. — Consultas de la h. 14 a la h. 16. — Venezuela, 1339, casi esq. Agraciada. Teléfono Uruguay, 1906, Aguada.

## Luis San Martín

Consignaciones de Frutos del País

OFICINA Y BARRACA:

1970 — CUAREIM — 1978

MONTEVIDEO

Teléfono: Las Dos Compañías

## Celestino Trueba

Se encarga de construcciones en madera  
chalets, galpones y techos  
Instalaciones y Reformas

CALLE YI, 1537

Teléfono: LA URUGUAYA, 2290 (Colonia)

## Tienda "La Sud Americana"

— DE —

PEDRO MUIÑO

Río Branco 1202, esquina Caneiones 951 - 957

Teléfono: La Uruguay 1978 (Central)

Gran Stock en telas blancas  
Especialidad en sábanas, fundas  
toallas, servilletas y manteles

## Garayalde Hermanos

Importadores de Productos Químicos

Especialidades Farmacéuticas, Perfumería  
Artículos de Tocador, Cirujía y Laboratorio

Teléfonos: | La Uruguay, 45 y 3418  
| La Cooperativa

1072 - Uruguay - 1076

## José Garayalde

IMPORTACIÓN DIRECTA

Brillantes, perlas, piedras preciosas, alhajas,  
relojes, cadenas, etc.

Artículos para regalos

Casa de Compras en París

1423 - Calle Ituzaingó - 1433

## Provisión 'Matteo'

Gran Surtido permanente de  
frutas del País y extranjeros

Avda 18 de Julio 2017 — Montevideo

Teléf. La Uruguay 3222 - Colonia

## Bar "ZABALETA"

— DE —

S. ZABALETA

Especialidad en vinos Nacionales  
y Extranjeros

Avenida Gral. Rondeau esq. Miguelete  
Cerca de la Estación del Ferro Carril

MONTEVIDEO

SAGARDUA

## SIDRA CHAMPAGNISE

Tomada helada es deliciosa

Esta es la marca que ha obtenido el único Gran  
Premio en la Exposición Internacional de Medicina  
e Higiene del Centenario.

UNICOS IMPORTADORES:

VALENITN MARTINEZ y Cía.

MONTEVIDEO

# Compañía Nacional de Carruajes

DE

## FRANCISCO N. MIRAMONTE

AVENIDA 18 DE JULIO Nos. 1660-64 (Plaza de los 33)

Esta casa se ha especializado dedicando toda su atención al mejoramiento del ramo de pompas fúnebres. Hoy se encuentra en ventajosas condiciones para servir al público en general, por la modicidad de sus precios.—Quien nos consulte, siempre saldrá beneficiado.

Teléfonos Las Dos Compañías

## Bazar "La Esperanza"

Calle 25 de Mayo 327 al 333  
Teléfono La Uruguay, 909-Central



# Mariezcurrrena Hnos.

## Bazar "SAN JUAN"

18 de Julio 1751, esq. Gaboto  
Teléfono La Uruguay, 1139-Cordón

MONTEVIDEO

Pídase el exquisito  
**Vermouth "OYAMA"**

Premiado con Medalla de Honor en la Exposición Internacional de California en 1915

*Pedro M. Mariezcurrrena*  
ABOGADO

MONTEVIDEO SORIANO 1079  
Teléf. La Uruguay 5405-Central  
La Cooperativa

# "Aceite Manzanares"

EL MEJOR PURO DE OLIVA Y EL QUE ABARATA LA VIDA. ESTA GRAN MARCA EVITA LAS GRANDES SUBAS EN ESTE PRODUCTO DE TANTA NECESIDAD. — PIDAN EL "MANZANARES" Y FIJENSE QUE TIENE MAS CONTENIDO QUE OTRAS MARCAS.

CONSERVAS Y MARISCOS NADIE TIENE TANTO SURTIDO, TAN FRESCO, NI DE TAN BUEN FABRICANTE. — LAS NUESTRAS SON DE JOSÉ R. CURBERA, DE VIGO. — LAS VENDEMOS SIN RECARGO DEL NUEVO IMPUESTO. — DESAMOS FAVORECER A NUESTRA ESTIMADA Y NUMEROSA CLIENTELA EN LA CUARESMA.

Ya llegó nuestra GRAN SIDRA "ALFAJEME", que vendemos a \$ 5.70 el cajón de 12 botellas grandes.

Tenemos el mejor BACALAO y MERLUZA de lo más fresco a precios bajísimos.

Hemos rebajado nuestra acreditadísima YERBA a \$ 0.38 el kilo.

JABON de España blanco y veteado, kilo \$ 0.65.

GARBANZAS de Fuente Sauco, nueva cosecha a \$ 0.45 el kilo.

ARROZ de Valencia, kilo \$ 0.20 5 kilos \$ 0.95 y por 10 kilos \$ 1.80.

COMPRANDO EN NUESTRAS CASAS SE AHORRA DINERO Y LA MERCADERIA LA GARANTIZAMOS DE LA MAS ALTA CALIDAD.

Casa Central: CERRITO, 376. — Sucursales: JOSE L. TERRA, 227; RIVERA, 2060; MERCADO CENTRAL, 149; MERCADO ABUNDANCIA, 11

Nueve Sucursal. Inaugurada recientemente: COMERCIO, 2215 (Unión)

Teléfonos: Uruguay, 391 (Central) y Cooperativa

Los pedidos de campaña son atendidos a la mayor brevedad

Tall. Gráf. Kruse & Figueroa Yaro 1838